

# ЭКСПЛИКАЦИЯ ЗВУКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА РУССКИХ В ПОЛИАЗЫЧНОЙ СРЕДЕ <sup>1</sup>

**Мария Геннадьевна Вершинина**

**ассистент кафедры общего языкознания**

**Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет**

614990, Пермь, ул. Сибирская, 24. ver.m.g@yandex.ru

Представленная статья посвящена выявлению особенностей экспликации звуковой картины мира русских в полиязычной среде. Анализу подвергаются звукоподражательные единицы, зафиксированные в речи русских, проживающих на территории бывшего Коми-Пермяцкого округа. Тесное взаимодействие двух народов и языков оказывает влияние на оноματοпоэтическую систему русской диалектной речи и звуковую картину мира. Характер заимствований и особенности функционирования оноματοпов (с одной стороны, в речи русских встречаются многочисленные коми-пермяцкие заимствования, с другой – некоторые ономаты функционируют в обоих языках одновременно) обусловлены универсальностью звукоподражательной системы, которая основывается, в свою очередь, на наличие звуковой доминанты. Универсальный характер звукоподражательной системы находит отражение и в модели звуковой картины мира, в центре которой находится человек, а на периферии – все остальные звуковые среды (звучания растений, неживой природы, технические, сигнальные, музыкальные звуки).

**Ключевые слова:** звуковая картина мира; фоносфера; звукоподражание; оноματοпедия; полиязычная среда.

# EXPLICATION OF THE SOUND PICTURE OF THE WORLD OF RUSSIAN PEOPLE IN MULTILINGUAL ENVIRONMENT

**Mariya G. Vershinina**

**Assistant in the Department of General Linguistics  
Perm State Humanitarian Pedagogical University**

The present article is devoted to peculiarities of explication of the sound picture of the world of Russians in multilingual environment. The onomatopoeic units in speech of Russians living on the territory of former Komi-Permyak district are analysed. Close interaction of two peoples and languages has had an influence on the onomatopoeic system of Russian dialectal speech and the sound picture of the world. The nature of borrowings and the peculiarities of onomatops functioning (on the one hand, a great number of Komi-Permyak borrowings are found in speech of Russians, on the other hand, some onomatops function simultaneously in both languages) are conditioned by the onomatopoeic system universality, which is, in its turn, based on the existence of a sound dominant. The universal nature of the onomatopoeic system also finds its reflection in the model of the sound picture of the world with a man in the centre of it and all the rest sound environments (soundings of plants, of inanimate nature, technical, signal, musical sounds) – on the periphery.

**Key words:** sound picture of the world; phonosphere; onomatopoeia; multilingual environment.